



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

7. Ripartizione Servizi Culturali  
7. Abteilung für Kultur

7.4 Ufficio Biblioteche  
7.4 Amt für Bibliothekswesen

Prot. Nr.  
Bolzano Bozen 06.12.21  
Incaricato Sachbearbeiter: Ff  
Orari al pubblico Parteinverkehr  
Lun-ven Mo-Fr 9.00-12.15 / 15.00-16.30

## AVVISO

**ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs.  
n. 50/2016 e ss.mm.ii.**

### ***di indagine di mercato***

Indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento del seguente servizio:

Affidamento di servizi bibliotecari presso le Biblioteche comunali - Anno 2022

**Scadenza:  
10/12/2021**

Visti:

- gli artt. 26 e 33 della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "*Disposizioni sugli appalti pubblici*";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- l'artt. 8 e segg. del vigente "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

RILEVATA la necessità di affidare il contratto d'appalto per mezzo di corrispondenza come indicato in oggetto;

RITENUTO opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei

## BEKANNTMACHUNG

**im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr.  
50/2016, i.g.F.**

### ***einer Markterhebung***

Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung über die Vergabe der folgenden Dienstleistung:

Vergabe Bibliothekarischer Dienstleistungen für die Gemeindebibliotheken – Jahr 2022

**Fälligkeit:  
10/12/2021**

Gesehen:

- die Artt. 26 und 33 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „*Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe*“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- die Artt. 8 und ff. der geltenden „*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

FESTGESTELLT, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Vergabevertrag im Wege des Briefverkehrs abzuschließen;

ALS NOTWENDIG ERACHTET, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz,



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

7. Ripartizione Servizi Culturali  
7. Abteilung für Kultur

7.4 Ufficio Biblioteche  
7.4 Amt für Bibliothekswesen

principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere in seguito all'affidamento attraverso il portale telematico ([www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)), alla quale verranno invitati almeno cinque soggetti individuati con la presente indagine, se sussistono in tale numero soggetti interessati e idonei rispetto alla presente indagine;

Preso atto che il Comune di Bolzano intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura negoziata ai sensi degli artt. 26, commi 6 e 7 e 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii." e artt. 8 e segg. del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" riguardante la prestazione di cui in oggetto.

#### 1. STAZIONE APPALTANTE

Comune di Bolzano – Ripartizione . Cultura-  
Ufficio Biblioteche  
Indirizzo: Via Museo n 47. – 39100  
BOLZANO – ITALIA  
Tel. 0471.997941  
PEC: 7.4.0@pec.bolzano.bozen.it

Responsabile del procedimento:  
dott. Ermanno Filippi  
tel. 0471 997943

Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend mittels Verhandlungsverfahren mittels des elektronischen Portals ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) fortzufahren, bei welchem mindestens drei Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden, falls es in dieser Anzahl interessierte und geeignete Subjekte gibt, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;

dass die Gemeinde Bozen eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren gemäß Art. 26, Abs. 6 und 7 und 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Artt. 8 und ff. der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, für die Abwicklung der gegenständlichen Leistung, teilzunehmen.

#### 1. AUFTRAGGEBER

Gemeinde Bozen – Abteilung . für Kultur Amt  
für Bibliothekswesen  
Adresse: Museumstraße Nr. 47 – 39100 BOZEN  
- ITALIEN  
Tel. 0471.997941  
PEC: 7.4.0@pec.bolzano.bozen.it

Verfahrensverantwortlicher:  
Dr Ermanno Filippi  
tel. 0471 997943



## 2. OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO

Affidamento di servizi bibliotecari presso le Biblioteche comunali - Anno 2022, in particolare:

**apertura e chiusura della biblioteca, assistenza al pubblico e gestione del servizio di prestito.**

**È richiesta la capacità utilizzo del software Aleph 500 per il servizio di prestito, restituzione, prolungamento e prenotazione del materiale, nonché per l’iscrizione degli utenti.**

## 3. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

- L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii.;
- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”
- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- al vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

## 4. IMPORTO DELLA PRESTAZIONE E MODALITÀ DI FINANZIAMENTO

## 2. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG

Vergabe Bibliothekarischer Dienstleistungen für die Gemeindebibliotheken – Jahr 2022 insbesondere:

**Öffnung und Schließung der Bibliothek, Betreuung der Benutzer und Verwaltung des Ausleihdienstes.**

**Die Fähigkeit zur Benutzung der Software Aleph 500 für die Ausleihdienste, Rückgabe, Verlängerung und Vormerkung des Materials, sowie die Benutzereinschreibungen, ist verlangt.**

## 3. GESETZLICHE BEZUGNAHME

Die Bestimmungen sind folgende:

- L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe" i.g.F.;
- Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;
- D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen", in geltender Fassung,
- L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

## 4. BETRAG DER LEISTUNG UND MODALITÄTEN DER FINANZIERUNG



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

7. Ripartizione Servizi Culturali  
7. Abteilung für Kultur

7.4 Ufficio Biblioteche  
7.4 Amt für Bibliothekswesen

Entità complessiva presunta della prestazione in appalto, (compresi costi per la sicurezza pari a Euro 0): Euro 22.500.

Geschätzter Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Leistungen (einschließlich Kosten für Sicherheit gleich 0 Euro): Euro 22.500.

#### 5. DURATA DEL CONTRATTO

La durata dell'incarico che verrà affidato all'aggiudicatario, è di 1 anno a partire dalla stipula del contratto, fino al 31.12.2022.

#### 5. DAUER DES VERTRAGES

Die Dauer des Auftrags welcher dem Auftragnehmer übergeben wird, ist auf 1 Jahre ab dem Vertragsabschluss festgelegt, bis zum 31.12.2022.

#### 6. PENALE PER RITARDO dell'ultimazione della PRESTAZIONE

La penale pecuniaria per il ritardo nell'ultimazione della prestazione è stabilita nella misura dell'1<sup>0</sup>/<sub>1000</sub> (unopermille) dell'importo netto di contratto per ogni giorno di ritardo, fermo restando il diritto dell'Amministrazione committente di richiedere il risarcimento dell'eventuale maggior danno.

La penale non può superare complessivamente il dieci per cento dell'importo contrattuale.

#### 66. ERZUGSSTRAFE WEGEN VERSPÄTETER FERTIGSTELLUNG DER LEISTUNG

Die Verzugsstrafe für die verspätete Fertigstellung der Leistung wird im Ausmaß von 1<sup>0</sup>/<sub>1000</sub> (einspromille) der Netto-Vertragssumme für jeden Verzugstag festgesetzt, unbeschadet des Rechts der auftraggebenden Verwaltung, die Entschädigung des eventuell darüber hinausgehenden Schadens zu beantragen.

Die Geldstrafe darf insgesamt 10 Prozent des Vertragswertes nicht überschreiten.

#### 7. LUOGO DI ESECUZIONE

Biblioteche Comunali di Bolzano

#### 7. ORT DER AUSFÜHRUNG

Gemeindebibliotheken Bozen

#### 8. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Saranno pertanto ammessi alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in possesso dei seguenti requisiti:

- requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;
- requisiti di idoneità professionale di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (Iscrizione,

#### 8. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

An der gegenständlichen Markterhebung sind demzufolge jene Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. zugelassen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

- allgemeine Voraussetzungen nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 80;
- berufliche Voraussetzungen nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) (Eintragung im Unternehmensregister der



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

7. Ripartizione Servizi Culturali  
7. Abteilung für Kultur

7.4 Ufficio Biblioteche  
7.4 Amt für Bibliothekswesen

per le prestazioni indicate in oggetto, al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura).

Le imprese straniere, non residenti in Italia, devono dichiarare l'iscrizione in analogo registro professionale o commerciale dello Stato di residenza.

- requisiti di ordine speciale di cui all'art. 27, comma 9, della L.P. n. 16/2015 ed all'art. 83, comma 1, lettere b) e c) D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. come richiesti di seguito:

- Capacità tecnica e professionale:

aver effettuato negli ultimi tre anni antecedenti la data pubblicazione del presente avviso un servizio analogo a quelle oggetto della gara, per un importo complessivo (al netto di I.V.A.) almeno pari al 50% dell'importo a base dell'affidamento a favore di Pubbliche amministrazioni o privati e di essere in grado di produrre certificato di regolare esecuzione delle stesse.

Se l'operatore economico non adempie i suddetti requisiti, lo stesso non può partecipare alla seguente procedura per l'aggiudicazione della prestazione in oggetto.

## 9. INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA INVITARE

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino inferiori a 5 (cinque) si procederà ad invitare alla procedura esclusivamente gli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

In esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse, l'Amministrazione procederà all'invio

Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die im Betreff genannte Tätigkeit).

Die ausländischen Unternehmen, die nicht in Italien ansässig sind, müssen erklären, in einem Register eingetragen zu sein, das dem ob genannten Berufs- oder Handelsregister des Staates entspricht.

- besondere Voraussetzungen nach Artikel 27, Abs. 9 des L.G. Nr. 16/2015, und nach all'art. 83, Absatz 1 Buchstabe b) und c) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., wie folgendermaßen verlangt:

- Technische und berufliche Leistungsfähigkeit:

In den letzten drei Jahren vor dem Datum der Veröffentlichung dieser Mitteilung, eine der gegenständlichen Ausschreibung vergleichbaren Dienstleistung im Ausmaß eines Gesamtbetrages (ohne MwSt.) in Höhe von mindestens 50% des Betrages im Auftrag von öffentlichen Verwaltungen oder Privaten ausgeführt zu haben und in der Lage zu sein, die Bestätigung über deren ordnungsgemäße Ausführung vorzulegen.

Wenn der Wirtschaftsteilnehmer die vorgenannten Anforderungen nicht erfüllt, kann er nicht an dem folgenden Verfahren zur Vergabe der betreffenden Dienstleistung teilnehmen.

## 9. BESTIMMUNG DER WIRTSCHAFTSTEILNEHMER EINZULADEN SIND

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, weniger als 5 (fünf) betragen, wird die Verwaltung ausschließlich nur jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind, zum Verhandlungsverfahren einladen.

Nach Eingang der Interessensbekundungen, wird die Verwaltung die Einladungsschreiben



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

7. Ripartizione Servizi Culturali  
7. Abteilung für Kultur

7.4 Ufficio Biblioteche  
7.4 Amt für Bibliothekswesen

delle lettere d'invito a presentare offerta e degli atti di gara attraverso il portale telematico ([www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)) esclusivamente agli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

Pertanto, non saranno ammesse alla fase di gara, offerte di operatori che non abbiano preventivamente presentato la loro manifestazione d'interesse.

NB: La registrazione al Portale telematico nonché l'iscrizione all'elenco telematico degli operatori economici è necessaria per essere invitati alla procedura di gara tramite il Portale telematico. Qualora l'operatore economico non sia ancora registrata ovvero iscritta all'elenco deve provvedere prima della manifestazione dell'interesse. In caso di mancanza della registrazione o iscrizione l'operatore economico non potrà essere invitato.

#### 10. CRITERI DI SELEZIONE DELL'OFFERTA

Nella procedura negoziata, cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso, la migliore offerta verrà selezionata ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. con il criterio:

**dell'Offerta economicamente più  
vantaggiosa PREZZO**

#### 11. TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI INVITO

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente prestazione (vedi *fac simile* in allegato), all'indirizzo di cui al punto 1. del presente avviso entro il termine perentorio del

zur Einreichung eines Angebotes und die Wettbewerbsakten mittels des elektronischen Portals ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) übermitteln und zwar ausschließlich an jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind.

Es werden deshalb in der Wettbewerbsphase keine Angebote von Wirtschaftsteilnehmern zugelassen die nicht schon im Vorfeld ihr Interesse gezeigt haben.

PS: Die Registrierung im elektronischen Portal sowie die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers im telematischen Verzeichnis ist notwendig für die Einladung zum Ausschreibungsverfahren über das elektronische Portal. Falls der Wirtschaftsteilnehmer noch nicht registriert oder im Verzeichnis eingetragen ist, muss dies vor Abgabe der Interessenbekundung gemacht werden. Bei fehlender Registrierung oder Eintragung kann der Wirtschaftsteilnehmer nicht eingeladen werden.

#### 10. KRITERIUM ZUR AUSWAHL DES ANGEBOTS

Beim Verhandlungsverfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird das beste Angebot nach L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. Art. 33 mit dem folgenden Kriterium ermittelt.

**das wirtschaftlich günstigste Angebot  
PREIS**

#### 11. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VORLAGE DES ANTRAGES AUF EINLADUNG

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung (siehe *fac simile* in Anlage), der Anschrift unter Punkt 2 dieser Bekanntmachung innerhalb der Verfallsfrist des



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

7. Ripartizione Servizi Culturali  
7. Abteilung für Kultur

7.4 Ufficio Biblioteche  
7.4 Amt für Bibliothekswesen

### 10.12.21 alle ore 12.00

La richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente prestazione è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

La richiesta deve essere inviata come segue:

- All'indirizzo PEC e-mail [solo da parte della PEC e-mail dell'operatore economico – se l'email viene da parte di un indirizzo e-mail normale (non certificato), l'email non viene accettato dal sistema]:  
7.4.0@pec.bolzano.bozen.it

### 12. VERIFICHE E CONTROLLI

Il Comune si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

### 13. RICHIESTE DI INFORMAZIONI

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti esclusivamente via e-mail al seguente indirizzo mail [biblioteca.civica@comune.bolzano.it](mailto:biblioteca.civica@comune.bolzano.it) entro la data 15.12.2021

### 14. CONTRATTO/INCARICO

L'eventuale contratto è stipulato nelle forme prescritte dall'art. 37 della L.P. n. 16/2015, e

### Am 10.12.21 um 12.00 Uhr

zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

Der Antrag muss in folgender Form eingereicht werden:

- An die PEC e-mail-Adresse [nur seitens der PEC -email des Wirtschaftsteilnehmers – wenn die Nachricht von einer normalen, nicht zertifizierten e-mail-Adresse erfolgt, dann wird diese vom System nicht angenommen]:  
7.4.0@pec.bolzano.bozen.it

### 12. PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.

### 13. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über folgende E-Mail-Adresse [stadtbibliothek@gemeinde.bozen.it](mailto:stadtbibliothek@gemeinde.bozen.it) innerhalb dem 15.12.2021, erfragt werden.

### 14. VERTRAG/AUFTRAG

Der allfällige Vertrag wird in den Formen, welche vom Art. 37 des im Gegenstand



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

7. Ripartizione Servizi Culturali  
7. Abteilung für Kultur

7.4 Ufficio Biblioteche  
7.4 Amt für Bibliothekswesen

ss.mm.ii. e dall'art. 21 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" ed è esente da registrazioni fiscali, salvo il caso d'uso.

## 15. FORO COMPETENTE

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

## 16. TRATTAMENTO DEI DATI

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

## 17. PUBBLICAZIONE

Il presente avviso viene pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti"

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare

genannten L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 21, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, vorgesehen sind, abgeschlossen. Der Vertrag ist von der Registrierung befreit, bzw. ist nur im Bedarfsfall registrierungspflichtig.

## 15. ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

## 16. DATENSCHUTZ

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

## 17. VERÖFFENTLICHUNG

Diese Bekanntmachung wird auf der institutionellen Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Ausschreibungen und Verträge“ veröffentlicht.

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punkteverteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

7. Ripartizione Servizi Culturali  
7. Abteilung für Kultur

7.4 Ufficio Biblioteche  
7.4 Amt für Bibliothekswesen

all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

einzigem Zweck der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, um eingeladen zu werden Angebote einzureichen. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten. Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keinster Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Il responsabile unico del procedimento / Der einzige Verfahrensverantwortliche

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO BIBLIOTECHE 7.4  
DER LEITER DES AMTES FÜR BIBLIOTHEKSWESEN 7.4

*Ermanno Filippi*

(digital unterzeichnet/ f.to digitalmente)

*Allegato: Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato*

*Anlage: Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung*